

1. az dē ki.kes nē ste.kfo.gel zi.n ze.n zē bay
2. mēnē vri.nt iz dē blumē gōj gi.tē
3. te.gēwo-rēX spine zē nimi.er as me.r mēsi.nē
4. spītē - of : spōr.jē - is lastēX wāe.rēk
5. op da sXip kre.gē zē bēsXimeld bru.ut
6. dē tmerman ē nē splinter īn zēnē vinjēr
7. dē sXipēr lē.kte zēn lipen af
8. m da fabrik is nikts tē zi.n
9. kum i.r mej kinēkē - of : ki.nt.jē
10. bō.s - tapt ū.ns fir pi.n̄tē bi.r | pi.n̄t.jēs |
11. brejd ūns twe.r. kilo. kri.kē | krikskēs |
12. zēmē meter vē.vē dri litērs we.n̄.n̄ a.tXēdrū.ykē
13. æ drē.gdē mē-n̄ me.nē knypēl
14. ik em zej kni. gēzīn
15. vastēlō.vēt wōrt ni fēl mir gēvīrt
16. ik sēm blē.i ddk me.r sali ni me.gēgo.r.n̄ zen
17. ik emēd ni Xēdō. u.er vrint - of : juŋē
18. dēn dī di tēr afkū.m̄t
19. en spinēkēp - spinēnēt - nē rō.yēlskēp - of : nē rōyēlsbul
20. ej klak (platter) - of : em pēt (deftiger) - bay - wa.i - padēstul - o.r̄X - pāt - ka'pel (ouder) - vlindēr (jongeren)
21. di.e kē.rēl de.ji.el dē wā.rl̄t fe.Xtē
22. ksal u pe.rēltfēs Xe.vē
23. ejelā.nt lō-t fēl o.uwē sXē.pēn afbre.kē
24. a je. fazēlī. even is nēm be.t Xēkre.gē
25. ge.f mē twe.r. bre.i sti.enē - bre.er - dē bre.istē
26. du stambe.lt stō.ter nimēr
27. di.e man e.d e.n le.vēn as nē gru.eten i.er
28. lysefē.er iz m̄ den e.mēl ni Xēble.vē
29. dē sXō.lki.ndērs - ze.n̄ metē miestē nō.r dē ze.i gēwist
30. ikan tōx ni kumē ier ek Xēriēt sen
31. dē brēste dri.ngē ge.erē le.nzo.đdraňk
32. æ kani Xōm wār.kē - æje ke.lpe.n
33. ste.kt is nē stel m̄ di.em besēm
34. nejē me.ti - of : me.tē ke.gēls wōrtēr nimēr gēspēlt ('t spel bestaat hier niet meer')
35. edō.r - of : e.la - kam al twe.r. kierē nō jōu gerupe
36. di pa.r is ni rā.p - dēr zit nōX nē wite krēn in - of : wite pitfēz in
37. ze ze.n̄ wāX nōr tlfe.lt
38. zetēm i.ēst sēj gē-lt e.lēpēn ɔpmē.kē
39. æ zalt nu.t wē.d brije
40. ziz dēn eleft fan dēr mēlekwa.t
41. dē man mōt sēn vrō.uw bēsXæ.rēmē
42. i.n tsXēlt swēmē is Xēvō.rle.k
43. a iz brytō.l umdati stae.rēk is
44. wē.i mōtē dōr dēleft fan smē - ej gali dēn ä..ndērēn eleft
45. elept iz da bet upfē
46. ūnzē mētsēlēr isu vēt az e vār.rēkē
47. ze sprījēn um et wē.ist fēr ëm wedēsXap
48. dēm bu.umkwi.ekēr zal dēm bu.um i.n̄tē
49. dud rēst et fī.n̄ster is tu.
50. t̄ begintē klēpē vōr dē vruXmis - du.eXmis - tluf (vespers niet gebruikt)
51. e sprā.i - pā.tndril - vēr.sprā.jē - a.đbra.jē
52. dē sulđo.tēn emēn dēr o.r afXēsne.jē
53. zēm vō.r. dēr etēm zēs jō.r nōr sXō.lō.r.tē go.r.n
54. kēm̄ - of : kēnēm afXērō.jē zēl̄.t lajstwō.r.tē - of : lē..st et wō.r.tēr tē go.r.n
55. vō.r.lē vē.rēzē zidē ni fēl lajši.r - of : m de.zē stre.k
56. e.rē pōtē zēni fēl wē.ert
57. dē sXā.fplā.yk stō.d in dēn e.ert
58. in mē.r̄t ist nōX tē kō.ut um tē kētē - of : kētērē (kinderspel met ctc.-bal)
59. di kē.rs Xē.r̄d̄ en eldēr liXte..
60. æ trōk mē tpe.ert sēnē stē.ert
61. tu kwo..mē jāli ir alē jō.r.ē nōr dē kēremēs
62. dē pō.tēr zē.i dad ūnzē livēn i.er vōlmēkt is
63. gē zē..Xt mē wēl mōt gē sprok ni te.gē mēn - of : ze nikts te.gē mē
64. dē zwaluwsyle gō.n tryXkumē
65. gō.dē gē vandē..X ni kō..rtē
66. e.tē ze.. u..k Xē.rē kē:s
67. zēnē mo.tēr is kapōt - æ ligd im pe.X - æ zit fast
68. tis nē - of : tē nē wē.rmēn daXēwist - en tis nē zaXtēn o.vēt
69. da manēkē lu.ept barevuts
70. dēz en sXō.r m̄ dē kan
71. ik wō.u date pōst nēm briſ bro.Xt
72. mēn æ..rtu siēr
73. ikan mē Xēn dwarsē mē..nse - omgo.r.n
74. na.. sXūftē.t spanē wē tpe.ert m̄ dē nywē ka.r
75. ik em wa ku..ers - fan vēr dē midag al
76. dē zē.n van dē ko.nēj iz uk sōldē..t Xēwist
77. we.tē gē gmēm bo.Xmē..kēr wu.enē
78. di ru.ezē sēbē lajē du..erēs
79. ik Xēlu.ef er nikts fan | wo..ert |
80. t ki.nt.jē waz du..et i.er set kōne du..upē
81. zēn u..urēn en zēn u..ugē lu.epe
82. dēr - of : o.r dēXtērēkē is me. ykārefkē nōr t̄bos Xēgo..n brembe.zē plykē
83. dō.r is nē spart fan di lr.er
84. ei zētē zēn stro.t o.pe
85. tfulek suXt nikts ä..ndērēs daj gelt en re.kdu..m
86. zali munt iz dru..uX fan dēn dāst
87. di we.X lu.ept krum - tis nēn umwe.X lajš dō..r
88. ikō.Xt fēr dē kē..n̄ en trōmēlkē
89. dēm bōk is | Xētōrvē (zeldz.) | kapōtXēgu..n van ej kāst m̄ tē slike
90. zēn li..kē was kārt ej gu.t
91. m dē lōmērē izd bēste
92. nē sXyter mot Xut kynē mikē
93. zukt is nō.r mēnē u.t
94. ik we.t ni wō.ekēmu..t Xē..n zukē
95. nē ku..le kēldēr is Xut fēr t̄bi:r
96. ik mōst - of : must - ɔsēblutri..yke um tē vēr stae.rekē
97. ik mut i.ēst et fōjēr in dē stal braje
98. mēm brūr was muj
99. dē mēlēkbūr mōkt nē gru..tē tur
100. di 'kēremēlēk iz dyn en zy..r - sty..rēr emē..tryX
101. wē zē..wē dēm pyt kynē vylē up i.en yr
102. æ.. iz up dē punt..jēs - sēky..r

103. ǣ. kum nu.uit n̄e m̄enyte l̄o.rit  
 104. m̄ itol.je z̄en̄er b̄æ.reeḡe di vy:r sp̄ouwē - vi:r  
     (zeldz.)  
 105. d̄arfde ge.i d̄e.r op da.wē  
 106. im bu.əm em̄ez̄e en̄ styk fan̄ d̄e bryx̄əv̄o.ri.e  
 107. ḡe mu.rit ū.ns f̄ol̄e ūns k̄ome k̄ore  
 108. ejis fan̄ l̄o.v̄e ḡek̄ome me. ij guj̄e b̄ars Xe.rit  
 109. di d̄e.r is fam by.k̄eno.ut Xem̄ekt  
 110. eij getr̄ouwd̄e vr̄ouw mut Xut kyn̄e n̄e.r.je  
 111. ik em̄ i.r gras Xe.z̄o.rit mar twas Xij̄ guj̄ zo.rit  
 112. d̄em br̄ouwer ze.Xtat n̄e.Xt dy.r iz um t̄e b̄o.uwe  
 113. bak̄e - ik̄ bak̄ - ge bakt̄ - ei bakt̄ - bakti - we.  
     bak̄e - ik̄ bakte - gei bakte - ei bakte - wei bakte  
     - wei em̄e ḡebake  
 114. bi.e - ik̄ bi. - ge.bi.t - a.i bi.t - wei bi.je - bi.je  
     wei - ik̄ bu.r.i - of : ik̄ bi.d̄e - kem̄ ḡeboj̄e -  
     bo.je zeju.k - of : bo.je zali u.k  
 115. tiz e klentje mar tiz e fantje  
 116. ḡe kynt i.r aj̄ers kr̄e.ḡe up d̄e mae.rt  
 117. q̄je Xe.z̄e.tati u.r p̄ m̄e.n zal de.yke  
 118. d̄e mat se.r.i dati ḡel̄e.k o.i - of : - at : deftiger)  
 119. d̄er - of : er - wo.r̄e v̄ef pr̄.ze  
 120. und̄er di.en a.k̄ (ouder) - of : e.k̄ (jonger) liḡe  
     v̄ol̄ e.k̄els (jongeren) - i.k̄els (ouder)  
 121. two.r.t̄er zal goj̄ ko.k̄e - tkokt al  
 122. tu is no.Xrun - tis no.X mar pas Xem̄oit  
 123. maj̄ens m̄.k̄ez̄e met̄en du.j̄er van en̄ a.i  
 124. da bu.əmek̄e zal d̄e.r mul̄ek kyn̄e gru.je  
 125. d̄e pastu.er e Xuj̄e we.n  
 126. d̄e d̄atsers̄ em̄en ūns e.r.w Δs afXebr̄.nt  
 127. d̄e me.l̄ek sp̄at at̄en ej̄er van d̄e kuj  
 128. d̄e ka.ster le.j̄it f̄or d̄e kro.e.sd̄o.ḡe  
 129. d̄e tri.m̄e van d̄e kr̄e.w̄e.ḡe ba.ḡe van t̄x̄ewi.Xt  
 130. s̄em̄eḡe mi.n̄se snyten æ.r.rt  
 131. zem̄en em̄ b̄unt em̄ blauw ḡesl̄.ḡe  
 132. d̄e sa.u.s̄ is wa flauw  
 133. d̄e sn̄rew liḡ dik  
 134. tiz en̄ r̄ew ḡele.je dak u ḡezi.n em̄  
 135. ni.pu.or̄t w̄or no.uw en̄ i.ele nywe stat  
 136. du.n - ik̄ dunet - ge.r̄ duḡet - e.i duḡet - wei  
     dunt - ge du.tet - ze.i dunet - ik̄ de.r.jet - ge.i  
     de.r.jet - e.i de.r.jet - wei de.jenet - gal̄i de.jenet  
     - zali de.jn̄et - de.jik̄ da - de.jiet mar - de.jez̄et  
     mar  
 137. du.əp̄e - du.əpk̄liet - du.əpfunt  
 138. d̄a.rs̄e - si d̄arst̄ - si d̄arst̄e - e.j̄e Xe.d̄ars̄e  
 139. bi.r.n̄e - ik̄ bi.r.n̄ - gei bmt̄ - si bmt̄ - wei bi.r.n̄e -  
     jali bi.r.nt̄ - zali - of : ze bi.r.n̄e - bmt̄e.r.i - bunai  
     - kem̄ ḡebune  
 140. Locale landmaten : eij ḡemet iz 300 ruje  
     (3,62 × 3,62 m.) ë ruje.r̄ti: vute  
 141. Waternamen : d̄e wo.r̄terga.ijk - lu.apke (smal  
     slootje) - d̄e re.m̄ (staat ook soms droog) d̄e  
     kab̄eljauw (beek aan de grens)

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ostrixt (plat) of osendrext (deftiger)*

*De inwoners heeten osndrexs̄e*

*Een bijnaam kennen zij niet.*

*Aantal inwoners op 31-12-30 : 2.972 ; voornaamste gezindten : R. K. : 2.930 ; Ned. Herv. : 37.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : d̄en ū.nwas - tar̄ep - tū.n̄s ent ('t Hondseinde) - m̄ø.l̄ek̄esdre.f - d̄e platla.s (off. : De Plaatsluis) - tkalef.en (Kalfven) - d̄e li.eXstro.t. Er zijn geen locale verschillen. Ook tusschen het dialect van de ingeboren Ned. Herv. en het hunne merken de R. K. zegslieden geen verschil.

Er wordt hier geen vreemde taal gesproken ; beschaafd Nederlandsch slechts in een dozijn ingeweken families.

De bevolking bestaat overwegend uit landbouwers en landarbeiders. Er is ook een weinig locale nijverheid : een paar levensmiddelenfabrieken en een pannenfabriek. Enkele arbeiders zijn op het oogenblik van de opneming werkzaam aan de Zuiderzee ; enkele andere ook te Antwerpen en omstreken.

*Zegslieden :* 1. J. Philips ; 63 j. ; hier geb. ; hotelhouder ; heeft steeds hier verbleven ; M. van hier, V. van Berendrecht ; spreekt gewoonlijk Ossendrechtsch.

2. Leona Philips ; 22 j. ; hier geb. ; dochter van 1 ; M. van Stoppeldijk ; heeft, op 4 jaar verblijf te Brussel en 2 jaar kostschool na, steeds hier verbleven ; spreekt gewoonlijk dialect.

3. J. Philips jr. ; 18 j. ; hier geb. ; zoon van 1 ; heeft, op 2 jaar kostschool na, steeds hier verbleven, en spreekt gewoonlijk zijn dialect.

*Opm.* De eerste twee zegslieden „brouwen“ ; ook andere inwoners doen het, maar zij zijn een kleine minderheid.